



SPEED 2100

# Installation and Operation Manual

English .....	3
Français .....	11
Español .....	19
Deutsch .....	27
Nederlands ....	35
Suomi .....	43
Svenska .....	51



NAVMAN

# Sommaire

<b>Caractéristiques</b> .....	<b>12</b>
<b>Installation</b> .....	<b>13</b>
Emplacement .....	13
Montage .....	14
Câblage .....	13
<b>Fonctionnement</b> .....	<b>15</b>
Simulation .....	15
Modes .....	15
Remise à zéro du loch journalier .....	16
Remise à zéro du loch total. ....	16
<b>Autres fonctions</b> .....	<b>16</b>
Sélection des unités de mesure .....	16
Etalonnage de la vitesse en fonction d'une vitesse connue .....	16
Etalonnage de la distance en fonction d'une distance connue. ....	17
Sélection des unités de température .....	17
Etalonnage de la température .....	17
<b>En cas de problèmes</b> .....	<b>18</b>
<b>Comment nous contacter</b> .....	<b>59</b>

## Important

Il incombe au propriétaire de veiller à ce que les appareils soient installés et utilisés de telle sorte qu'ils ne causent pas d'accidents, de blessures ou de dommages matériels. L'utilisateur est seul responsable du respect des règles de sécurité en matière de navigation.

NAVMAN NZ LIMITED DECLINE TOUTE RESPONSABILITE DANS LE CAS D'UNE UTILISATION DU PRODUIT OCCASIONNANT DES ACCIDENTS, DES DOMMAGES MATERIELS OU UN NON-RESPECT DE LA LOI.

Cette notice présente le SPEED 2100 à la date d'impression. Navman NZ Limited se réserve le droit de modifier les caractéristiques techniques du produit sans préavis.

Langue de référence : cette notice a été traduite de l'anglais. En cas de litige concernant l'interprétation de la notice, la version anglaise de la notice prévaudra.

Copyright © 2002 Navman NZ Limited, Nouvelle-Zélande. Tous droits réservés. NAVMAN est une marque déposée de Navman NZ Limited.

# Caractéristiques

## • Dimensions

Montage

Percer un trou d'un diamètre de 51mm

Profondeur maximum côté cabine

95mm

Afficheur

Ecran cristaux liquides, 3 caractères

## • Face avant

Noire, ronde ou carrée (option)

## • Eclairage de l'écran

Rétro-éclairage optimisé par diodes rouges

## • Etanchéité

Etanche au ruissellement

## • Unités de vitesse et résolution

0.0-19 puis 20-50 en noeuds, milles nautiques ou kilomètres

## • Loch journalier

0-999 milles nautiques, sauvegarde

automatique, remise à zéro possible

(Résolution : 0.01 de 0.00-9.99 puis 0.1 de

10.0-99.9 enfin de 1 de 100-999)

## • Loch total

0-999 milles, sauvegarde automatique, remise à zéro possible

(Résolution : 0.01 de 0.00-9.99, 0.1 de 10.0-99.9, 1 de 100-999)

## • Capteur de température

Thermistore de 10Kohm à 25°C

## • Température de l'eau

0.0°C à 37.7°C (32°F à 99.9°F)

## • Alimentation

De 8 à 16.5 V.D.C.

## • Consommation

70mA maximum

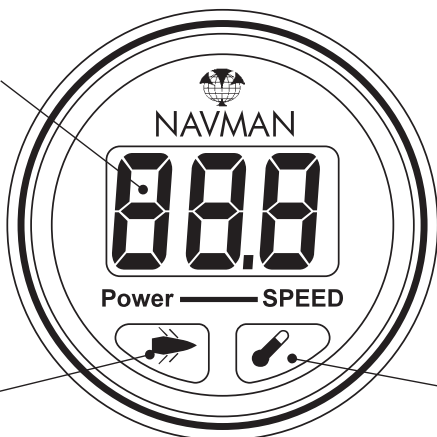
## • Température de fonctionnement

0°C à 50°C (32°F à 122°F)

## • Interférences RF

Conforme aux normes CE EMC EN50081-1 et EN50082-1.

Rétro-éclairage de l'écran pour la navigation de nuit



Augmenter une valeur

Diminuer une valeur

# Installation

## Emplacement

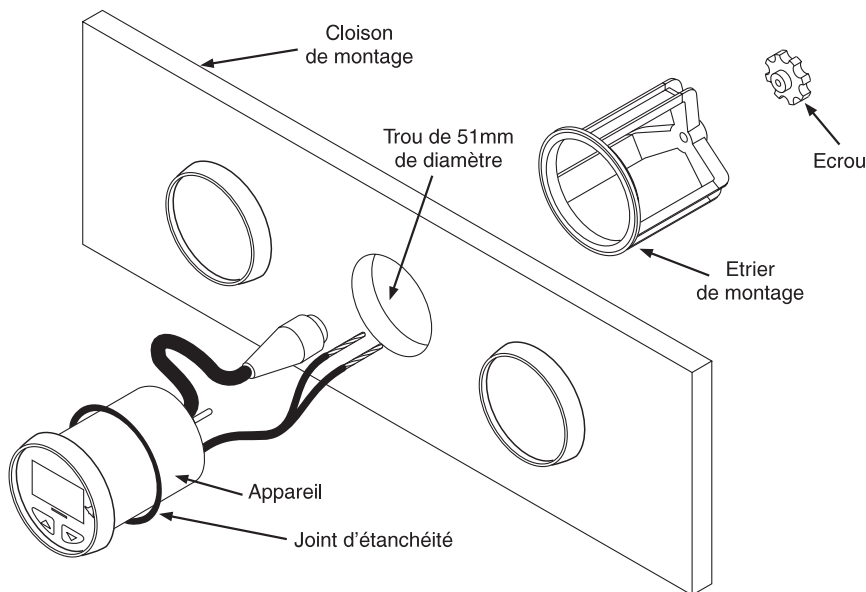
Le loch SPEED 2100 est destiné à être installé à l'extérieur ou dans la cabine. Choisissez une surface plane :

- à au moins 300 mm d'un compas
- à au moins 500 mm d'une radio
- visible pour l'homme de barre et l'équipage
- protégée de tout risque de choc
- accessible pour les branchements électriques

## Montage

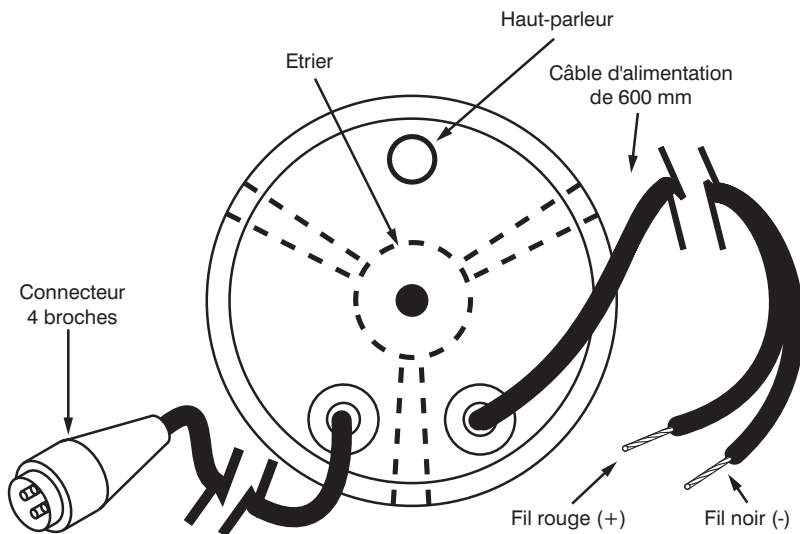
La cloison sur laquelle sera montée l'instrument doit mesurer entre 3mm et 19mm d'épaisseur.

- Percer un trou de montage d'un diamètre de 51mm à travers la cloison.
- Oter l'étrier de montage de l'appareil et insérer l'appareil dans le trou, la face arrière du boîtier contre la cloison.
- Faire glisser l'étrier de montage sur la partie arrière de l'appareil, visser l'écrou sur la tige et le serrer à fond.



## Câblage

- Tous les câbles électriques y compris ceux du capteur doivent être éloignés d'un alternateur ou de tout autre câble. Eviter de brancher l'appareil à des circuits sur lesquels sont également branchés démarreurs, alternateurs ou émetteurs radio. Les câbles d'alimentation électriques doivent être les plus courts possibles.
- Brancher le fil rouge au pôle positif de l'alimentation avec un fusible de 1 ampère ou un disjoncteur. Brancher le fil noir à la masse.
- Brancher le capteur de vitesse/température à la broche Fuji. En cas de besoin, des rallonges existent chez votre revendeur.



# Fonctionnement

## Simulation

Ce mode simule le fonctionnement de l'appareil. En mode simulation, les chiffres défilent au hasard.

Pour activer ce mode :

1. Allumer l'appareil
2. Appuyer sur la touche **TEMP** pendant 15 secondes jusqu'à ce que l'écran affiche **SPd**. L'écran affichera des vitesses au hasards.



Appuyer pendant 15 secondes.



3. Pour quitter le mode simulation, appuyer sur la touche **TEMP** pendant 15 secondes jusqu'à ce que l'écran affiche à nouveau **SPd**. L'écran reviendra à zéro.



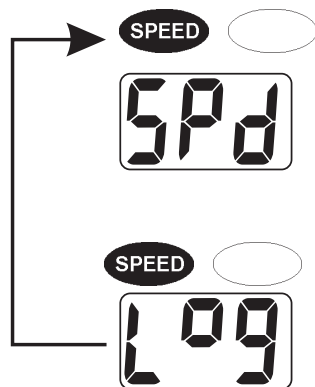
Appuyer pendant 15 secondes



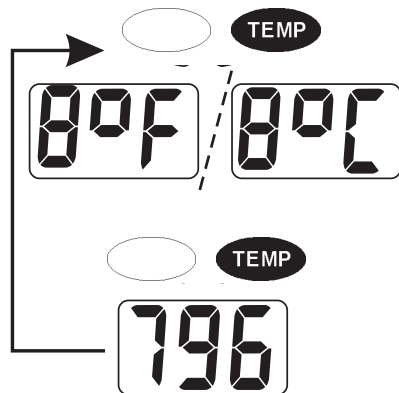
L'appareil s'allume toujours en mode Speed.

## Modes

Appuyer sur la touche **SPEED** pour choisir entre les modes Vitesse **SPd** ou Loch journalier **LOg**.



Pour afficher le loch total, appuyer et maintenir enfoncée la touche **TEMP** et la relâcher pour revenir au mode température.



## Remise à zéro du loch journalier

Choisir le mode Loch journalier. Appuyer sur la touche **SPEED** jusqu'à ce que l'écran affiche zéro.



## Remise à zéro du loch total.

Lors de la mise sous tension de l'appareil, appuyer sur les touches **SPEED** et **TEMP** pendant au moins 30 secondes jusqu'à ce que le loch affiché soit remis à zéro.



Appuyer pendant 30 secondes



## Autres fonctions

Une fois installé, l'appareil doit être étalonné afin que les données mesurées soient les plus précises possibles.

### Sélection des unités de mesure

Le loch SPEED 2100 affiche la vitesse du bateau en noeuds (KTS), milles terrestres/heure (MPU) ou en kilomètres/heure (KPH).

Pour changer l'unité de mesure, procéder ainsi:

1. Allumer l'appareil tout en appuyant sur la touche **SPEED**.



2. Quand l'appareil est allumé, relâcher la touche **SPEED**. L'écran indiquera l'unité d'affichage en cours :



KTS (noeuds marins)



MPH (mille/h)



KPH (kilomètre/h)

3. Appuyer sur les touches **SPEED** et **TEMP** pour changer d'unité.
4. Pour quitter ce mode, appuyer simultanément sur les touches **SPEED** et **TEMP** pendant une seconde.



Maintenir enfoncées pour quitter ce mode

L'écran affichera alors la vitesse actuelle dans l'unité choisie.

### Etalonnage de la vitesse en fonction d'une vitesse connue

1. Sélectionner le mode Vitesse
2. Appuyer sur les touches **SPEED** et **TEMP** pendant 5 secondes.
3. Relâcher les touches lorsque l'écran affiche la mention suivante :



4. Lorsque le bateau navigue à une vitesse connue, appuyer sur la touche **SPEED** pour augmenter la vitesse affichée ou sur la touche **TEMP** pour la diminuer.

- Lorsque la vitesse correcte s'affiche, appuyer à nouveau sur les touches **SPEED** et **TEMP** pendant 2 secondes.
- Relâcher les deux touches lorsque l'écran affiche :



### Étalonnage de la distance en fonction d'une distance connue.

- Choisir le mode Loch journalier
- Appuyez sur les touches **SPEED** et **TEMP** pendant 5 secondes.
- Relâcher les deux touches lorsque l'écran affiche :

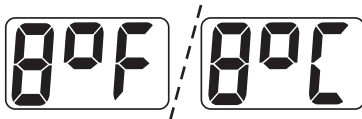


- L'affichage de la distance parcourue reviendra à 0.0.
- Parcourez une distance connue
- Si l'écran affiche une distance différente de la distance parcourue, appuyez sur la touche **SPEED** pour augmenter la distance affichée ou sur la touche **TEMP** pour diminuer cette valeur.
- Lorsque la distance affichée est correcte, appuyer à nouveau sur les touches **SPEED** et **TEMP** pendant 2 secondes.
- Relâcher les deux touches lorsque l'écran affiche :



### Sélection des unités de température

Lors de la mise sous tension de l'appareil, appuyez sur la touche **TEMP** et maintenez-la enfoncée. L'écran affichera l'unité de température.



Appuyez sur la touche **SPEED** ou **TEMP** jusqu'à ce que l'unité désirée apparaisse. Appuyez sur les touches **SPEED** et **TEMP** pendant 2 secondes. L'unité de température en mémoire s'affiche.

### Étalonnage de la température

Pour étalonner la température :

- Sélectionner le mode Température
- Appuyez sur les touches **SPEED** et **TEMP** pendant 5 secondes.
- Relâchez les deux touches lorsque l'écran affiche :



Appuyez pendant 5 secondes



- Si la température affichée n'est pas correcte, appuyez sur la touche **SPEED** pour augmenter la valeur affichée ou sur la touche **TEMP** pour la diminuer.
- Lorsque la valeur affichée est correcte, appuyez à nouveau sur les touches **SPEED** et **TEMP** pendant 2 secondes.
- Relâchez les deux touches lorsque l'affichage suivant apparaît :





### Pas d'affichage

1. Vérifier les branchements, les polarités et la tension avec un voltmètre
2. Vérifier le fusible

### La vitesse ou la distance ne s'affiche pas

Vérifier que la roue à aube du capteur n'est pas bloquée et qu'elle est propre.

### La vitesse affichée est supérieure ou inférieure

1. Vérifier l'étalonnage
2. Contrôler la roue à aube.

### La vitesse affichée est instable lorsque le bateau bouge

1. Vérifier que le capteur est correctement alignée arrière/avant
2. Vérifiez l'installation ; il est possible que le flux d'eau au niveau du capteur soit trop perturbé.

### La vitesse affichée n'est instable que lorsque le moteur fonctionne

1. Repasser les câbles d'alimentation et du capteur. Eviter de les laisser proches des fils de démarrage et des câbles de la batterie.
2. Ajouter un condensateur de filtrage sur la borne positive de la bobine d'allumage.
3. Ajouter un antiparasite à l'alternateur
4. Remplacer les bougies par des bougies antiparasites.

### La température ne s'affiche pas ou l'affichage est mauvais

1. Vérifier l'étalonnage
2. Contrôler que le câble n'est pas sectionné.

### Mode simulation

Lors de la mise sous tension, lorsque tous les segments de l'afficheur s'allument, l'appareil est alors en mode simulation.

## Appendix C - How to contact us

### NORTH AMERICA NAVMAN USA INC.

18 Pine St. Ext.  
Nashua, NH 03060.  
Ph: +1 603 577 9600  
e-mail: sales@navmanusa.com

### OCEANIA

New Zealand  
Absolute Marine Ltd.  
Unit B, 138 Harris Road,  
East Tamaki, Auckland.  
Ph: +64 9 273 9273  
e-mail:  
navman@absolutemarine.co.nz

Papua New Guinea  
Lohberger Engineering  
Lawes Road, Konedobu  
PO Box 810  
Port Moresby  
Ph: +675 321 2122  
e-mail: loheng@online.net.pg

Australia  
NAVMAN AUSTRALIA PTY  
Limited  
Unit 6 / 5-13 Parsons St,  
Rozelle, NSW 2039, Australia.  
Ph: +61 2 9818 8382  
e-mail: sales@navman.com.au

### SOUTH AMERICA

Argentina  
Costanera UNO S.A.  
Av Presidente R Castillo y  
Calle 13  
1425 Buenos Aires, Argentina.  
Ph: +54 11 4312 4545  
e-mail:  
purchase@costanerauno.com.ar  
Website:  
www.costanerauno.ar

Brazil  
REALMARINE  
Estrada do Joa 3862,  
CEP2611-020,  
Barra da Tijuca, Rio de Janeiro,  
Brasil.  
Ph: +55 21 2483 9700  
e-mail:  
vendas@marinedepot.com.br

Equinautic Com Imp Exp de  
Equip Nauticos Ltda.  
Av. Diario de Noticias 1997 CEP  
90810-080, Bairro Cristal, Porto  
Alegre - RS, Brasil.  
Ph: +55 51 3242 9972  
e-mail:  
equinautic@equinautic.com.br

### ASIA

China  
Peaceful Marine Electronics Co. Ltd.  
Hong Kong, Guangzhou,  
Shanghai, Qindao, Dalian.  
E210, Huang Hua Gang Ke Mao  
Street, 81 Xian Lie Zhong Road,  
510070 Guangzhou, China.  
Ph: +86 20 3869 8784  
e-mail: sales@peaceful-marine.com  
Website: www.peaceful-marine.com

India  
Access India Overseas Pvt  
A-98, Sector 21, Noida, India  
Ph: +91 120 244 2697  
e-mail: vkapil@del3.vsnl.net.in

Indonesia  
Polytech Nusantara  
Graha Paramita 2nd Floor  
Jln Denpasar Raya Blok D2  
Kay 8 Kuningan, Jakarta 12940  
Tel: 021 252 3249

Korea  
Kumhomarine Technology Co., Ltd.  
#604-842, 2F, 1118-15,  
Janglim1-Dong, Saha-Gu  
Busan, Korea  
Ph: +82 51 293 8589  
e-mail: info@kumhomarine.com  
Website: www.kumhomarine.com

Maldives  
Maizan Electronics Pte. Ltd.  
8 Sosunmagu Male  
Ph: +960 78 2444  
e-mail:  
ahmed@maizan.com.mv

Singapore  
RIQ PTE Ltd.  
81, Defu Lane 10, Hah Building,  
#02-00 Singapore 539217  
Ph: +65 6741 3723  
e-mail: riq@postone.com

Taiwan  
Seafirst International Corporation  
No.281, Hou-An Road  
Chien-Chen Dist.  
Kaohsiung, Taiwan R.O.C.  
Ph: +886 7 831 2688  
e-mail: seafirst@seed.net.tw

Thailand  
Thong Electronics (Thailand)  
Company Ltd.  
923/588 Thaprong Road,  
Mahachai,  
Muang, Samutsakhon 74000,  
Thailand.  
Ph: +66 34 411 919

e-mail: thonge@cscsoms.com

Vietnam  
Haidang Co. Ltd.  
16A/A1E, Ba thang hai St.  
District 10, Hochiminh City.  
Ph: +84 8 86321 59  
e-mail: sales@haidangvn.com  
Website: www.haidangvn.com

### MIDDLE EAST

Lebanon and Syria  
Letro, Balco Stores,  
Moutran Street, Tripoli VIA Beirut.  
Ph: +961 6 624512  
e-mail: balco@cyberia.net.lb

United Arab Emirates  
Kuwait, Oman, Iran & Saudi Arabia  
Abdullah Moh'd Ibrahim  
Trading, opp Creak Rd.  
Baniyas Road, Dubai.  
Ph: +971 4 229 1195  
e-mail: mksq99@email.com

### AFRICA

South Africa  
Pertec (Pty) Ltd Coastal,  
Division No.16 Paarden Eiland Rd.  
Paarden Eiland, 7405  
Postal Address: PO Box 527,  
Paarden Eiland 7420  
Cape Town, South Africa.  
Ph: +27 21 511 5055  
e-mail: info@kfa.co.za

### EUROPE

France, Belgium and  
Switzerland  
PLASTIMO INTERNATIONAL  
15, rue Ingénieur Verrière,  
BP435,  
56325 Lorient Cedex.  
Ph: +33 2 97 87 36 36  
e-mail: plastimo@plastimo.fr  
Website: www.plastimo.fr

Germany  
PLASTIMO DEUTSCHLAND  
15, rue Ingénieur Verrière  
BP435- 56325 Lorient Cedex.  
Ph: +49 6105 92 10 09  
+49 6105 92 10 10  
+49 6105 92 10 12  
e-mail:  
plastimo.international@plastimo.fr  
Website: www.plastimo.de

Italy  
PLASTIMO ITALIA  
Nuova Rade spa, Via del Pontasso 5  
I-16015 CASELLA SCRIVIA (GE).  
Ph: +39 1096 8011  
e-mail: info@nuovarade.com

Website: www.plastimo.it

Holland  
PLASTIMO HOLLAND BV.  
Industrieweg 4-6,  
2871 RP SCHOONHOVEN.  
Ph: +31 182 320 522  
e-mail: info@plastimo.nl  
Website: www.plastimo.nl

United Kingdom  
PLASTIMO Mfg. UK Ltd.  
School Lane - Chandlers Ford  
Industrial Estate,  
EASTLEIGH - HANTS SO53 ADG.  
Ph: +44 23 8026 3311  
e-mail: sales@plastimo.co.uk  
Website: www.plastimo.co.uk

Sweden, Denmark or Finland  
PLASTIMO NORDIC AB.  
Box 28 - Lundenvägen 2,  
47321 HENAN.  
Ph: +46 304 360 60  
e-mail: info@plastimo.se  
Website: www.plastimo.se

Spain  
PLASTIMO ESPAÑA, S.A.  
Avenida Narcís Monturiol, 17  
08339 VILASSAR DE DALT,  
(Barcelona).  
Ph: +34 93 750 75 04  
e-mail: plastimo@plastimo.es  
Website: www.plastimo.es

Portugal  
PLASTIMO PORTUGAL  
Avenida de Industria Nº40  
1300-299 Lisbon  
Ph: +351 21 362 04 57  
e-mail:  
plastimo@siroco-nautica.pt

Other countries in Europe  
PLASTIMO INTERNATIONAL  
15, rue Ingénieur Verrière  
BP435  
56325 Lorient Cedex, France.  
Ph: +33 2 97 87 36 59  
e-mail:  
plastimo.international@plastimo.fr  
Website: www.plastimo.com

REST OF WORLD /  
MANUFACTURERS  
Navman NZ Limited  
13-17 Kawana St. Northcote.  
P.O. Box 68 155 Newton,  
Auckland, New Zealand.  
Ph: +64 9 481 0500  
e-mail:  
marine.sales@navman.com  
Website: www.navman.com

Made in New Zealand  
MN000206A



**SPEED 2100**

Lon 174° 44.535'E

# NAVMAN

Lat 36° 48.404'S

